

你明天去哪儿？

Où vas-tu demain?

Dialogue 1

A1
D1

姐姐：你明天去哪儿/里？

= 你明天到哪儿去？

小明：我先去学校，再去书店。

姐姐：你想买什么？

小明：我要买《人民画报》和笔。

他到哪儿去？



Dialogue 2

A1
D2

(第二天)

小明：请问，你们这儿有《人民画报》吗？

谢小姐：没有。

小明：那(么)，有没有笔？

谢小姐：也没有。

小明：你们有什么？

谢小姐：小朋友，书店在那里！这里是饭馆。

我们卖米饭，不卖画报。

MOTS NOUVEAUX

1.	去	qù	v. aller (à/en). Ex. 我星期六去大学。=我星期六到大学去。
2.	哪里	nǎlǐ	interrogatif où? Ex. 你今天去哪里? = 你今天到哪里去?
	哪儿	nǎr	interrogatif où? Ex. 你们明年去哪儿?
3.	学校	xuéxiào	n. école. Ex. 小学生星期几不到学校去?
4.	书店	shūdiàn	n. librairie. Ex. 我星期三和朋友一起去书店。
5.	要	yào	v. vouloir. Ex. 小龙的爱人要小人书,不要数学书。 v. A demander B (de faire...). Ex. 姐姐要我们去见王老师。 v. de modalité devoir. Ex. 谢和平星期四要学习中文。
6.	想	xiǎng	v. penser (à), réfléchir. Ex. 你想什么?/ 他想谁? v. penser que. Ex. 我想他很高兴认识你。 v. de modalité avoir envie de. Ex. 她不想去学校。
7.	买	mǎi	v. acheter. Ex. 请问, 黄秘书想买什么? / 她想买中文书。
8.	卖	mài	v. vendre. Ex. 对不起, 我不知道老高想卖什么。
9.	人民	rénmín	n. peuple. Ex. 老大星期五要到人民大学去见李老师。
10.	画报	huàbào	n. revue illustrée, magazine. Ex. 他明天去学校卖人民画报。
11.	笔	bǐ	n. stylo, crayon. Ex. 你要买什么笔?
12.	在	zài	v. d'existence se trouver (à/en). Ex. 小黄不在学校, 在书店。 prép. de lieu à, en. Ex. 她在书店卖人民画报。 adv. être en train de « sujet 在 verbe ». Ex. 邓老师在见学生。
13.	这里	zhèlǐ	pronom démonstratif ici. Ex. 这里是中学, 不是小学。
	这儿	zhèr	pronom démonstratif ici. Ex. 你在这儿学什么?
14.	那里	nàlǐ	pronom démonstratif là-bas. Ex. 你几月几号到那里去?
	那儿	nàr	pronom démonstratif là-bas. Ex. 我八月九号去那儿。
15.	有	yǒu	v. d'existence avoir, y avoir. Ex. 你有什么? / 这里有人民画报。
16.	没有	méiyǒu	négation du verbe « avoir » ne pas (y) avoir. Ex. 他没有笔。
17.	饭馆	fànguǎn	n. restaurant. Ex. 龙大夫星期天在人民饭馆请客。
18.	米饭	mǐfàn	n. riz cuit. Ex. 人民饭馆的米饭贵不贵?



A2

MOTS MAGIQUES

去 去年 année dernière

哪 quel? // 哪(一)年? quelle année / 哪(一)天? quel jour?

里 (在)...里 dans, dedans, à l'intérieur de // 在饭馆里 dans le restaurant /

哪里哪里 exp. « mais pas du tout » en réponse à un compliment

儿 ér 男儿=男生 garçon / 女儿 fille (par rapport aux parents) / 儿女 enfants (aux parents) /

儿子 zǐ fīl / « nom + 儿 » suffixe nominal : 画儿 peinture, tableau ; 马儿 cheval

校 école // 男校 école de garçons / 女校 école de filles / 名校 école réputée /

贵校 votre école (formule de politesse)

店 magasin, boutique // 名店 magasin célèbre

要是 si, au cas où / 要不 sinon / « 不要 + V » ne pas à l'impératif

买 买卖 commerce

画 dessiner, dessin // 年画 estampe de Nouvel An / 名画 peinture célèbre

报 报 journal // 日报 quotidien / 人民日报 Quotidien du Peuple / 月报 revue mensuelle / 大字报 dazibao, affiche en gros caractères / 报名 s'inscrire

笔 画笔 pinceau / 中文字的笔画 les traits des caractères chinois /

笔名 nom de plume ; pseudonyme / 笔友 correspondant

有 有名 = 知名 connu / 有关 concerner, concernant / 有学问 être cultivé /

有的...有的... certains... d'autres...

饭 riz cuit ; repas // 饭店 hôtel (de luxe) ; restaurant / 中饭 déjeuner (n.)

馆 établissement

米 riz // 大米 riz / 小米 millet /

一米 un mètre. Ex. 我女儿有一米高 Ma fille mesure un mètre

你要什么?



一百 €! 要不...

我没有。



GRAMMAIRE

- 1 Dans une suite chronologique, l'**adverbe 再** « puis, ensuite » s'emploie après l'**adverbe 先** « d'abord » : sujet + 先 verbe 1..., 再 verbe 2...

Ex: 关先生先见老师, 再见学生。 M. Guan voit d'abord le professeur, ensuite les élèves.
他先去大学, 再去书店。 Il va d'abord à l'université, puis à la librairie.

- 2 A. Le **verbe 在** signifie « être à /en », « se trouver à /en », « être situé à ».

L'emploi de **在** **exclut** celui du verbe **是**.

Ex. 他不在饭馆, 在学校。 Il n'est pas au restaurant, il est à l'école.

- B. **在** est aussi souvent employé comme **préposition « à, en »** qui introduit le complément circonstanciel de lieu placé **devant le verbe** : sujet + 在 CCL + verbe.

Ex. 小王在饭店卖画儿。 Petit Wang vend des tableaux à l'hôtel.

Attention à la **négation** de cette construction : sujet + 不 + 在 CCL + verbe.

Ex. 小王不在饭店卖画儿, 他在书店卖。

Petit Wang ne vend pas de tableaux à l'hôtel. Il en vend à la librairie.

- C. **在** peut également faire office d'**adverbe** lorsqu'il se trouve devant un verbe. Il prend alors le sens de « **être en train de** ».

Ex. 我们在学习中文。 Nous sommes en train d'étudier le chinois.

- 3 A. Il existe deux formes d'emploi du **verbe de direction/destination 去** « aller à/en » :

sujet + 去 + destination et sujet + 到 + destination + 去.

Ex. 她去学校。 / 她到学校去。 Elle va à l'école.

- B. Comparer les deux phrases suivantes :

他在大学学文学。 Il étudie la littérature à la fac.

他去大学。 Il va à la fac.

Attention !

Dans la deuxième phrase, l'emploi de **去** exclut celui de **在** devant la destination **大学**, donc on **ne dit jamais** « 他去在大学 » puisque la préposition est incluse dans le verbe **去**. Il en va de même pour les autres verbes de direction / destination comme **到** (arriver à/en),

来 lái (venir à/en), **回** huí (retourner, rentrer à/en),

上 shàng (monter, aller à/en), **下** xià (descendre à/en) et **进** jìn (entrer à/en).

Ex: **进大学** Entrer à la fac / **上饭馆** Aller au restaurant / **来书店** Venir à la librairie



- 4** Les **verbes de modalité** 想, 要 expriment le souhait, la volonté, la nécessité, l'obligation. Ils sont généralement suivis d'un autre verbe.

Ex. 他想见女朋友。 Il a envie de voir sa petite amie.

他要学数学。 Il veut étudier les mathématiques.
/ Il doit étudier les mathématiques.

Ils peuvent aussi être employés de manière indépendante comme **verbes principaux**.

Ex. 他想女朋友。 Il pense à sa petite amie.

我要人民日报。 Je veux le « Quotidien du Peuple ».

- 5** 这里/ 这儿 (ici) et 那里/ 那儿 (là-bas) sont employés pour désigner des lieux proches ou éloignés.

Ex. 这里有没有大学? Y a-t-il une université ici?

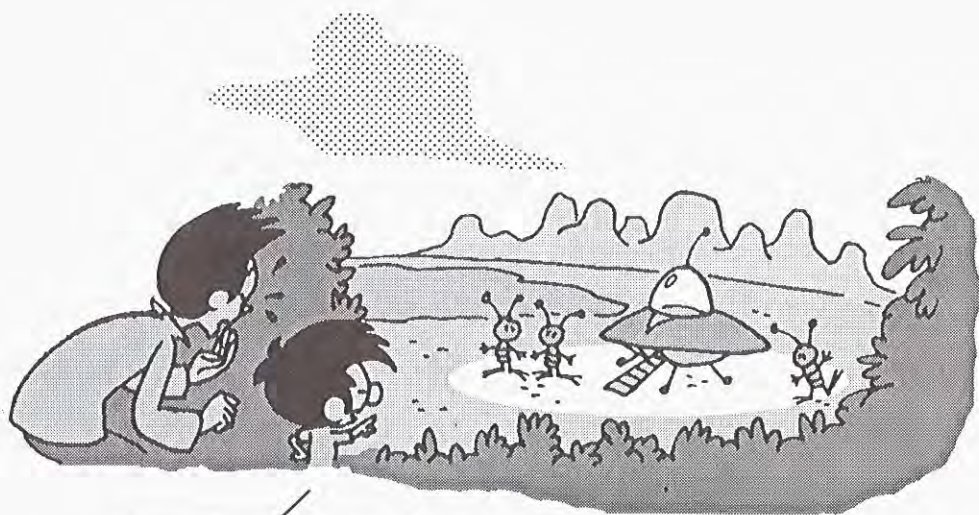
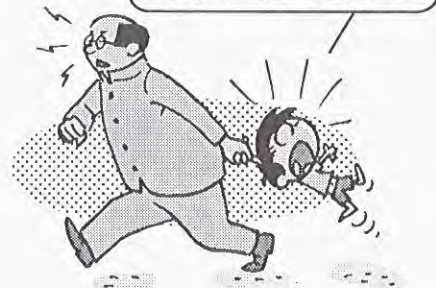
我明天去那儿买画笔。 J'irai là-bas acheter des pinceaux demain.

« Quelqu'un 那里/ 那儿 » peut se traduire par « chez quelqu'un ».

Ex. 小马那儿没有小人书。 Il n'y a pas de bande dessinée chez Petit Ma.

你要见大夫。

我不想见他!



他们在那儿!

- 6** Les **interrogatifs de lieu** sont 哪里 ou 哪儿 qui commencent par la clé de la bouche. 哪里 ou 哪儿 occupe la place de la réponse sur laquelle il porte. Veillez à le placer au bon endroit.

Ex. 他去哪里? Où va-t-il?

L'interrogatif **suit directement le verbe de direction** 去.

Ex. 他在哪儿请客? Où donne-t-il la réception?

Introduit par 在, l'interrogatif se place **avant** le verbe (d'action).

Le savez-vous ?



■ Les quatre trésors de l'atelier du lettré 文房四宝 wénfángsìbǎo

Communs à la peinture et à la calligraphie, le pinceau 笔, le papier, l'encre et l'encrier sont les ustensiles indispensables du lettré 文人. Selon les effets recherchés, on utilisera des pinceaux faits à partir de poils de différents animaux. Le papier est une invention chinoise. Pour nuancer les effets recherchés, il est important de choisir le support papier en fonction de ses qualités d'absorption. L'encre, fabriquée à base de suie et de résine de pin, se présente en général sous forme de bâtonnets. On la dilue avec de l'eau en tournant le bâtonnet dans l'encrier jusqu'à obtenir la solution idéale. Ce geste, lent et circulaire, fait partie du rituel de préparation. Une encre de qualité doit être homogène, parfumée et brillante. Plus qu'un simple récipient, l'encrier, souvent en pierre, peut être également un objet d'art.

■ 画 La peinture traditionnelle

À partir du XIII^e siècle, la peinture des lettrés 文人画 représente le courant principal de la peinture chinoise. Sous leur influence, la littérature, la philosophie et la calligraphie deviennent partie intégrante de la peinture. Ces esthètes s'expriment dans un style très personnel, empreint d'élégance et de simplicité. La nature est leur principale source d'inspiration. Ils ne se contentent pas de reproduire fidèlement les paysages, mais cherchent à en extraire la quintessence afin de créer une œuvre transcendée par l'énergie du souffle vital 气.

Outre les paysages, les personnages ainsi que les fleurs et les oiseaux sont les sujets favoris des peintres chinois. Les « Quatre gentlemen » (la fleur de prunier, d'orchidée, de chrysanthème, le bambou) sont les motifs de prédilection de cette peinture.

Tout comme la calligraphie, la peinture chinoise est un art composé essentiellement de lignes tracées au pinceau. Le jeu des lignes, leur force plus ou moins accentuée, traduisent les états d'âme de l'artiste et insufflent du rythme à l'œuvre.

Beaucoup de peintres trouvent l'encre de Chine préférable à la couleur car elle permet de rendre d'innombrables nuances. D'ailleurs, la tradition prétend que « l'encre a cinq couleurs ». Les « lavis », compositions entièrement réalisées à l'encre, suggèrent un sujet sur fond de vide et laissent une grande place à l'imagination et à la poésie. Cette imbrication de vide et de plein, de clair et d'obscur, reflète l'interaction du yin et du yang.

■ Alimentation de base

Au nord, les plats à base de blé constituent l'alimentation principale : les nouilles, les raviolis, les petits pains à la vapeur, les galettes... Les Chinois du sud, quant à eux, ont pour habitude de consommer du riz 米饭 à chaque repas.

■ Saveurs régionales

Les saveurs chinoises varient suivant les régions. Au sud, dans les provinces du Guangdong, du Jiangsu et du Zhejiang, on mange sucré. Les Chinois du nord aiment le goût salé. Dans les provinces du Shandong, Hunan et Sichuan, on se délecte de plats pimentés. Les gens du Shanxi préfèrent une alimentation plus vinaigrée. Au-delà des nombreuses spécialités régionales, les cuisines de Shanghai, de Beijing, du Sichuan et de Canton jouissent d'une renommée internationale.

ÉCRITURE 1

	去	去	去	去	去	去	去	去	去:	去年:
	买	买	买		卖	卖	卖	买:	卖:	买卖:
	想	想	想	想	想	想	想	想	想:	1. v. 2. v. de modalité
	要	要	要	要	要	要	要	要	要:	要是: 要不: 不要:
	有	有	有	有	有	有	有	有:	有名:	有名:
								没有:	有学问:	有关:
								有的...有的...		
	在	在	在	在	在	在	在	在	在:	1. v. 2. prép. 3. adv.
	里	里	里	里	里	里	里	里	里:	在...里:
									这里:	
									那里:	
	儿	儿	儿	儿	儿	儿	儿	这儿:	女儿:	
								那儿:	儿子:	
								画儿:	男儿:	
									儿女:	
	哪	哪	哪	哪	哪	哪	哪	哪	哪?:	
									哪里?:	
									哪儿?:	
									哪里哪里:	

ÉCRITURE 2

民	民	民	民	民	民	民	民	民:
								人民:
画	画	画	画	画	画	画	画	画画(儿):
								年画:
								笔画:
								名画:
报	报	报	报	报	报	报	报	日报:
								月报:
								报名:
								大字报:
笔	笔	笔	笔	笔	笔	笔	笔	笔:
								画笔:
								笔名:
								笔友:
店	店	店	店	店	店	店	店	店:
								书店:
								名店:
校	校	校	校	校	校	校	校	学校:
								名校:
								男校:
								贵校:
米	米	米	米	米	米	米	米	米:
								1. n. (大)米:
								2. unité
								小米:
饭	饭	饭	饭	饭	饭	饭	饭	饭:
								米饭:
								饭店:
馆	馆	馆	馆	馆	馆	馆	馆	馆:
								饭馆:

COMPRÉHENSION ÉCRITE

我们在这里！

1 Traduisez les phrases suivantes.

1. A: 你想见谁? B: 我想见关先生。

.....

.....

2. A: 她想去哪里? B: 她想去饭馆。

.....

.....

3. A: 邓贵中明天到哪儿去? B: 他明天到小王那儿去。

.....

4. A: 她今天要买什么? B: 她今天要买日报, 大米和小米。

.....

5. A: 李夫人有什么? B: 她有画笔和年画。

.....

6. A: 谢先生要不要日报? B: 不要, 他要人民月报。

.....

7. A: 高老师有没有中文书? B: 没有, 他有数学书。

.....

.....

8. 我女儿星期一和星期三在这里, 星期四和星期五在那里。

.....

9. 小黄今天去学校见文学老师, 明天去书店买画笔, 星期六和女朋友一起到饭馆去。

.....

.....

10. 我这儿卖文学书, 也卖中文书, 不卖小人书。

.....

.....

11. 美丽和和平先去大学, 再去饭店。

.....



高大夫先问他爱人, 再问他们的儿女。

王老师先请他的学生, 再请他的朋友。

12. A: 请问, 中文书店在哪儿? B: 中文书店在那儿。

A: 请问, 你们的学校在哪里? B: 我们的学校在这里。

A: 李先生的饭馆在哪里? B: 对不起, 我不知道。

13. 你在哪里学文学?

黄小姐在哪儿买画笔?

谢先生在哪里卖名画?

14. 我在大学学天文学。

美丽在邓和平的书店买画报。

万大夫在和平饭店请客。

15. 他不在大学学画画(儿)。

小平不在饭馆里请客。

我男朋友不在饭店里卖画儿。

16. 我想和姐姐一起到学校去见数学老师。

文小姐不要在老高那儿买画笔。

龙秘书很生气，不要去见他！

17. 要是你要米饭，请去问关夫人。

要是老大报名学中文，我也要学；要不，我学画画。

18. 在学校里，有的学生爱好文学，有的爱好天文学。

这是小关的书，有的是小人书，有的是中文书，有的是画报。

2 Placez 是 ou 在 dans les phrases suivantes.

1. 万老师不 学校，她 书店。

2. 黄先生 李小姐的男朋友。

3. 你们的文学老师 哪里？

4. 那 谁的人民日报？

5. 请问，人民画报 哪儿？

6. 这 中文月报，你要不要？

7. 学生们 见文秘书。

8. 邓和平 王夫人的书店买什么笔？

9. 这里 老高的饭馆，小谢的饭店 那儿。

10. 美丽去年 高中生，今年 大学学习天文学。



EXPRESSION ORALE

1 Mettez les phrases suivantes à la forme négative avec **不** ou **没**.  A4

- | | |
|---------------|------------------|
| 1. 美丽在这里。 | 6. 李先生要买笔。 |
| 2. 他要画报。 | 7. 小高在大学学中文。 |
| 3. 小平有小人书。 | 8. 我知道他在哪里。 |
| 4. 她在饭店卖画(儿)。 | 9. 龙夫人明天想去学校。 |
| 5. 邓秘书有人民日报。 | 10. 在人民书店里有中文月报。 |

2 Transformez les phrases suivantes avec la structure « **S + 先 V₁..., 再 V₂...** ».  A5

Ex. 我去学校, 也去书店。 → 我先去学校, 再去书店。

- | | |
|--------------------|-------------------|
| 1. 高先生见你, 也见他。 | 6. 我的朋友卖书店, 也卖饭店。 |
| 2. 王老师问小平, 也问美丽。 | 7. 小谢要日报, 也要画报。 |
| 3. 黄夫人买中文书, 也买数学书。 | 8. 龙先生请老师, 也请学生。 |
| 4. 邓秘书去饭馆, 也去大学。 | 9. 他想学画画, 也想学中文。 |
| 5. 李小姐叫他们, 也叫你们。 | |

3 Transformez les phrases suivantes en questions avec **哪儿**.  A6

Ex. 他星期二去书店。 → 他星期二去哪儿?

- | | |
|-----------------|------------------|
| 1. 大学书店有中文书。 | 6. 他五月六号到大学去。 |
| 2. 万夫人星期六在饭店请客。 | 7. 我们在中学学中文。 |
| 3. 王美丽在学校画画(儿)。 | 8. 她们一起到饭馆去。 |
| 4. 邓小姐在书店卖画。 | 9. 黄秘书在那里。 |
| 5. 小平那儿有人民日报。 | 10. 高老师今天去小关的饭馆。 |

4 Transformez les phrases suivantes en questions avec **什么**.  A7

Ex. 她想学中文。 → 她想学什么?

- | | |
|---------------|-----------------|
| 1. 我爱人是数学老师。 | 6. 姐姐的男朋友叫高大平。 |
| 2. 他想买画笔。 | 7. 那儿有人民画报。 |
| 3. 美丽姓王。 | 8. 小王在大学学习中文。 |
| 4. 龙先生要中文报。 | 9. 这儿有小人书。 |
| 5. 她在书店卖画(儿)。 | 10. 他知道黄夫人星期天到。 |

EXPRESSION ÉCRITE ET ORALE

1 A. Traduisez les phrases en caractères chinois.

B. Présentez-les à l'oral en classe.

1. À quoi penses-tu?

À qui penses-tu?

2. Que veut-il acheter?

Qui veut-elle voir?

3. A: Où se trouve la secrétaire de Monsieur Guan?

B: Elle n'est pas ici. Elle est là-bas.

4. A: Où allez-vous le 30 juin?

B: Nous allons à l'université de notre fille.

5. Ici, c'est un hôtel. Là-bas, c'est une école de chinois.

6. A: Quels jours Mademoiselle Xie a-t-elle des cours d'astronomie? B: Le mardi et le vendredi.

7. Mon mari ira à la librairie acheter le *Quotidien du Peuple* demain.

8. A: Où le docteur Wan donne-t-il la réception?

B: Il donne la réception à l'Hôtel de la Paix.

9. A: Ton petit ami vend-il des tableaux à la fac?

B: Il ne vend pas de tableaux là-bas. Il les vend dans ma librairie.

我先画马儿, 再画人。



10. Les lycéens n'ont pas cours de littérature ni cours de chinois aujourd'hui.

11. Madame Li doit aller à l'école voir le professeur de mathématiques le lundi 17 septembre.

12. Je n'ai pas envie d'acheter des stylos chez Monsieur Huang.

13. Vous voulez la *Revue illustrée du Peuple*, n'est-ce pas? Désolé, nous ne l'avons pas ici.
Veuillez aller demander à la secrétaire Gao.

14. Si tu n'as pas de cours samedi, nous irons ensemble au restaurant, d'accord?

15. Le professeur des écoles appelle d'abord les garçons, ensuite il appelle les filles.



2 Jeu de rôles

Rédigez d'abord un petit dialogue entre deux amis, puis **jouez** le sketch en classe.
Il commencera par:

和平：你今年想学什么？

美丽：我要学画画。

Heping est intéressé. Il demande des renseignements à Meili :

- Où va-t-elle s'inscrire?
- À partir de quelle date apprend-elle à faire de la peinture?
- Quel jour de la semaine?
- Avec qui (d'autre) apprend-elle à faire de la peinture?
- Où Meili achète-t-elle des pinceaux?

Ce que vous avez appris dans cette leçon

■ Savoir-faire

Demander ou indiquer où l'on va
Interroger sur un lieu
Indiquer ce que l'on est en train de faire
Dire ce que l'on veut ou ce que l'on ne veut pas
Dire ce que l'on doit faire
Refuser
Demander à un tiers de faire quelque chose
Proposer quelque chose à quelqu'un
Dire ce que l'on a ou ce que l'on n'a pas
Exprimer ce que l'on a envie ou ce que l'on n'a pas envie de faire



■ Caractères

想 有 要 去 在 哪 儿 里 笔 民 画
报 店 米 饭 馆 校 买 卖

■ Grammaire

La structure exprimant la succession chronologique :
« **sujet + 先 + verbe 1...**, **再 + verbe 2...** »
Le verbe de localisation **在** et la préposition de location **在**
La structure « **sujet + 在 CCL + verbe** » et sa négation
L'adverbe **在** « **sujet + 在 + verbe** » (*être en train de...*)
Le verbe de direction/destination **去** et ses deux formes d'emploi :
« **sujet + 去 destination** », « **sujet + 到 destination 去** »
Les verbes de modalité « **想 + verbe** » et « **要 + verbe** »
L'interrogatif **哪儿** ou **哪里** et son emplacement
Le verbe d'existence **有** et sa négation **没有**